

# Isa

## Chapter 20

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

אֲשׁוּר	מֶלֶךְ	סַרְגֹּן	אֵתוֹ	בְּשִׁלַּח	אֲשׁוּדוּדָה	תַּרְתָּן	בָּא	בְּשָׁנָה	1
Асирије	краљ	Саргон	×	кад-га-посла	у-Ашдод	Тартана	доласка	У-години	
<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5623</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H0795</a>	<a href="#">H8661</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H8141</a>	
				וַיִּלְכְּדָהּ:	בְּאֲשׁוּדוּדָה	וַיִּלְחָם			
				и-заузео-га	против-Ашдода	и-ратовао-је			
				<a href="#">H3920</a>	<a href="#">H0795</a>				

Godine koje dođe Tartan na Azot, kad ga posla Sargon car asirski, te bi Azot i uze ga,

לֵךְ	לְאמֹר	אֲמוֹסָי	בֶּן־	יִשְׁעִיָּהוּ	בֵּינֵי	יְהוָה	דִּבֶּר	הָיָא	בְּעֵת	2
Иди	говорећи	Амосовог	сина	Исаије	преко	Господ	говорио-је	то	У-време	
<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0531</a>		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6256</a>		
וַיַּעַשׂ	רַגְלָיָהּ	מֵעַל	תַּחְתָּיָהּ	וַיַּעֲלֶהָ	מִתְּנַיִךְ	מֵעַל	הַשֵּׁק	וּפְתַחָהּ		
И-учини	ногу-својих	са	изуј	и-обућу-своју	бокова-својих	са	кострет	и-скини		
	<a href="#">H7272</a>			<a href="#">H5275</a>	<a href="#">H4975</a>		<a href="#">H8242</a>			
						ס	הָלַךְ	עָרוֹם	וַיַּחַף:	
						¶	и-бо	наг	и-бос	
							<a href="#">H3182</a>	<a href="#">H6174</a>	<a href="#">H1980</a>	

u to vreme reče Gospod preko Isaije sina Amosovog govoreći: Idi, skini kostret sa sebe, i izuj obuću s nogu svojih. I učini tako i išaše go i bos.

אוֹת	שָׁנִים	שְׁלֹשׁ	וַיַּחַף	עָרוֹם	יִשְׁעִיָּהוּ	עַבְדִּי	הָלַךְ	כְּאֲשֶׁר	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	3
као-знак	године	три	и-бос	наг	Исаија	слуга-Мoj	ходи	Као-што	Господ	И-рече	
<a href="#">H0226</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H3182</a>	<a href="#">H6174</a>		<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H1980</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	
						כּוֹשׁ:	וְעַל־	מִצְרַיִם	עַל־	וּמוֹפֵת	
						Куша	и-против	Мисира	против	и-чудо	
								<a href="#">H4714</a>		<a href="#">H4159</a>	

Tada reče Gospod: Kako ide sluga moj Isaija go i bos za znak i čudo šta će biti do tri godine Misiru i etiopskoj,

כּוֹשׁ	נְלוֹת	וְאֵת־	מִצְרַיִם	שָׂבִי	אֵת־	אֲשׁוּר	מֶלֶךְ־	יִנְהֶג	כֵּן	4
Куша	изгнаннике	и×	Мисира	заробљенике	×	Асирије	краљ	ће-одвести	Тако	
	<a href="#">H1546</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4714</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H4428</a>		
		מִצְרַיִם:	עֲרֹת	שֵׁת	וַחֲשׂוּפֵי	וַיַּחַף	עָרוֹם	וַיִּזְקְנִים	וַיַּעַרְבֵם	
		Мисира	срамоту	задњица	и-откривених	и-босе	наге	и-старе	младе	
		<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H6172</a>	<a href="#">H8357</a>	<a href="#">H2834</a>	<a href="#">H3182</a>	<a href="#">H6174</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H5288</a>	

tako će odvesti car asirski u ropstvo Misirce, i Etiopljane u sužanjstvo, decu i starce, gole i bose i golih zadnjica, na sramotu Misircima.

תְּפַאֲרָתָם:	מִצְרַיִם	וּמִן־	מִבְּשָׁם	מִכּוֹשׁ	וּבָשׁוּ	וַיַּחַף			5
поноса-свог	Мисира	и-од	уживању-свом	од-Куша	и-постидеће-се	И-запрепастиће-се			
<a href="#">H8597</a>	<a href="#">H4714</a>		<a href="#">H4007</a>		<a href="#">H0954</a>	<a href="#">H2865</a>			

I prepašće se i posramiće se od etiopske, uzdanice svoje, i od Misira, ponosa svog.

אֲשֶׁר־	מִבְּטָנוּ	כֹּה	הֲהוּא־	הַיּוֹם	הַזֶּה	הָאֵי	יָשֵׁב	וְאָמַר
коме	уточиште-наше	такво	Гле	тај	у-дан	овог	острва	становник
	<a href="#">H4007</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0339</a>	<a href="#">H3427</a>
								<a href="#">H0559</a>
	וְאִיךָ	אֲשׁוּר	מֶלֶךְ	מִפְּנֵי	לְהִנָּצֵל	לְעֻזָּה	שָׁם	נִסְנוּ
	и-како	Асирије	краља	од-лица	да-се-спасимо	по-помоћ	тамо	смо-бежали
		<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5337</a>	<a href="#">H5833</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5127</a>
						ס	אֲנָחְנוּ:	נִמְלֹט
						ף	ми	ћемо-побећи
							<a href="#">H0587</a>	<a href="#">H4422</a>

I reći će tada koji žive na ovom ostrvu: Gle, to je uzdanica naša, ka kojoj pritecasmo za pomoć da se sačuvamo od cara asirskog; kako ćemo se izbaviti?